

تصميم كراسة التدريبات مادة اللغة العربية لطلاب الفصل الحادي عشر الثانوي
(البحث والتطوير بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لامونجان)

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير

في الدراسات الإسلامية تخصص تعليم اللغة العربية



إعداد :

إيفي يوليانا

رقم القيد : F12615261

كلية الدراسات العليا

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

2017

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الإسم : إيفي يوليانا
رقم القيد : F12610269
المرحلة : الماجستير
الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا

أقر بأن هذه الرسالة بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ٢ يوليو ٢٠١٧ م

الطالب المقتد

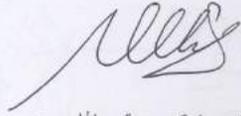


إيفي يوليانا

الموافقة من طرف المشرف

تمت الموافقة من طرف المشرف على هذه الرسالة التي قدمتها الطالبة إيفي يوليانية في
سورابايا، ٤ يوليو ٢٠١٧ .

المشرف



الدكتور محمد بيهقي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤٠٢٢٠٢٠٠٣١٢١٠٠٤

اعتماد لجنة المناقشة

تمت مناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالبة إنفي يوليانا في ٢٥ يوليو ٢٠١٧ . أمام
لجنة مناقشة التي تتكون من:

١. الدكتور جنيدي، الماجستير
رئيسا ومناقشا)

٢. الدكتور حزب الله هدى، الماجستير
(مناقشا)

٣. الدكتور محمد بيهقي، الماجستير
(مشرفا ومناقشا)

سورابايا، ٢٥ يوليو ٢٠١٧ م
مدير الكلية



الأستاذ الدكتور حسين عزيز الماجستير
رقم التوظيف: ٣١٩٨٥٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Evi Zulianah
NIM : F120615261
Fakultas/Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : evi_fillah@yahoo.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

تصميم كراسة التدريس لمادة اللغة العربية لطالب
الفصل الحادي عشر في مدرسة الثانوية الإسلامية
الكومية لامونجار

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 25 Agustus 2017

Penulis

()
Evi Zulianah

(٣) أن يستطيع الكتابة من اليمين إلى الشمال ، المواد المناسبة يتم كتابة المفردات أو الجملة

(٤) أن يعرف المبادئ الإملاء و العلاقة بين الرموز و الصوت، المواد المناسبة والاملاء

(٥) أن يستخدم القواعد استخداما صحيحا، المواد المناسبة والإنشاء

(٦) أن يكون الكلمات من الحروف، المواد التي يتم كتابة الرسائل، والمفردات والعبارات والجمل

والطريقة المستخدمة في هذه المدارس المختلفة أو مختلطة، أن المعلمين في المدارس لتعليم مهارات الكتابة عن طريق النسخ والاستنساخ، إن شاء، وفقا لمستوى الصف.^{٢٢} وتقوم الكتابة (اختبارات الكتابة) كما يلي :^{٢٣}

(١) التدريب على علامات الترتيم. يأتي المعلم بقطعة مكتوبة ثم يطلب من الدارسين إعادة كتابتها مع مراعات علامات الترتيم التي لا توجد في القطعة.
(٢) تحديد الكلمة الخطأ وتصويبها. يأتي المعلم بأربع كلمات صحيحة منها كلمة واحدة خطأ في التهجي ويطلب من الدارس تحديد الكلمة الخطأ.
(٣) التكملة بكلمة وفيها يأتي بكلمة ويطلب من الدارس الإتيان بكلمة تتم المعنى.

(٤) ولقياس قدرة الطالب على التعبير الكتابي يطلب منه موضوعا يكتب فيه ويفضل عدم تقييد حريته في موضوع معين.

^{٢٢} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل خصائص اللغة العربية و فنونها، (السعودية: دارالأندلس للنشر و التوزيع، ١٤٢٤ هـ -

٢٠٠٣ م)، ص ٢١٧-٢١٦

^{٢٣} عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الإعتصام، دون السنة)،

- (٥) أن تكرر كل مفردة عدداً من المرات يكفي لتعرفها وتثبيتها واستخدامها.
- (٦) أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها.
- (٧) أن يخصص في المادة التعليمية جزء معين للجانب الصوتي بحيث يكون برنامجاً منظماً لتعليم الأصوات.
- (٨) أن يتكامل البرنامج الصوتي مع بقية عناصر مادة تعليم اللغة ومهاراتها.
- (٩) أن تستمد التراكيب اللغوية في المادة من التراكيب الشائعة المألوفة الاستخدام.
- (١٠) أن يضبط عدد التراكيب المقدمة بحيث لا يقدم أكثر من تركيب في موضع واحد.
- (١١) أن تتحرك التراكيب من البسيط إلى المعقد.
- (١٢) أن تستخدم الأنماط اللغوية بشكل طبيعي بحيث لا تبدو اللغة مصطنعة ومرتفعة.
- (١٣) أن تعالج التراكيب بأسلوب تربوي يبرزها في المادة ويلفت نظر الدارس إليها.
- (١٤) أن تضبط عملية تقديم المفاهيم والمصطلحات النحوية وتدرج من السهل إلى الصعب.
- (١٥) أن يتجنب تقديم القواعد بطريقة مباشرة مع تفادي الشرح النحوي المعقد.
- (١٦) أن تعالج المفاهيم الثقافية بشكل يجعل المادة صالحة لتعلم مهارات اللغة.

- (١٧) أن يناسب مستوى المفاهيم الثقافية الدارسين فلا يرتفع بحيث يصبح صعباً ولا ينخفض بحيث يصبح طفولياً وتافهاً.
- (١٨) أن يتجنب استخدام الأساليب الأدبية الرفيعة.
- (١٩) أن يساير حجم حروف الطباعة أو الكتابة مستوى الكتاب ويفضل الحروف الواضحة الكبيرة.
- (٢٠) أن تكتب المادة بخط النسخ.
- (٢١) أن تكون الصفحة المكتوبة متسعة متزنة مريحة غير مزدحمة.
- (٢٢) أن يقل عدد الأسطر في الصفحة، وأن تتسع المسافات بين الكلمات وبين السطور.
- (٢٣) أن يستخدم الورق الأبيض المصقول غير اللامع تجنباً لسوء الطباعة وإرهاق العين.
- (٢٤) أن يضبط النص بالحركات الثلاث ضبطاً كاملاً.
- (٢٥) أن تزود المادة بالصور والرسوم التوضيحية بشكل كافٍ ومناسب وجذاب.
- (٢٦) أن تتنوع طريقة تناول المادة بين الحوار والسردي والأسلوب القصصي.
- (٢٧) أن يكون الغلاف جذاباً عليه عنوان واضح وصورة تدل على غرضه.
- (٢٨) أن يكون التجليد بشكل يسمح بفتح الكتاب بسهولة، ويسمح ببسطه على المكتب عند الاستعمال.
- (٢٩) أن يكون حجم الكتاب مناسباً بحيث يسهل حمله وإرساله وتناوله بسهولة.
- (٣٠) أن تعبر المادة عن وجهة نظر عربية في اللغة والثقافة العربية الإسلامية والفكر العالمي.

- (٣١) أن تتماشى مع الأغراض التي وضعت من أجلها وأن تغطي كل أوجه التعلم في البرنامج.
- (٣٢) أن تكون المادة اقتصادية في الوقت الذي تستغرقه، وفي التكلفة المادية وفي الجهد المطلوب من المعلم والتلميذ مع توافر الكفاءة والفاعلية.
- (٣٣) أن يستفاد في وضع المادة من نتائج الدراسات والبحوث في ميدان إعداد المواد الأساسية لتعليم اللغات.
- (٣٤) أن تُجرب المادة وتُقوّم وتُعدّل في ضوء نتائج التجريب.
- (٣٥) أن تتفق المادة ومبادئ التدريس الجيد.
- (٣٦) أن تراعي إعداد المتعلم لمراحل أخرى من إتقان المهارات وتعلم مهارات جديدة.
- (٣٧) أن تزود المتعلم بثروة لفظية مناسبة.
- (٣٨) أن تمكن الدارس من التعامل مع اللغة وبها شفويًا وتحريريًا.
- (٣٩) أن تعطي المعلم الفرصة للتعديل والتوفيق والزيادة والتنمية.
- (٤٠) أن تنطلق المادة من أهداف تعليمية محددة لكل مهارة وأن تصاغ صياغة سلوكية.
- (٤١) أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة بحيث تشمل جميع المهارات وتعمل على تنميتها وتثبيتها.
- (٤٢) أن تلتفت التدريبات إلى الصعوبات والمشاكل التي يواجهها الدارس.
- (٤٣) أن تتضمن مجموعة من الاختبارات التي تقيس تحصيل الدارس وتكشف عن مدى تقدمه في التعلم.
- (٤٤) أن تزود المادة باقتراحات لاستخدام الوسائل التعليمية بشكل فعال.

- ٥) كيف يتم التدريب على مهارة الكلام؟
- ٦) كيف يتم تدريس الكتابة؟
- ٧) ما اللغة التي يعلمها الكتاب وما مدى صحتها؟
- ٨) إلى أيّ مدى يستوفى الكتاب عرض خصائص اللغة العربية؟
- ٩) إلى أيّ مدى يشجع استخدام اللغة الوسيطة في الكتاب؟
- (د) طريقة التدريس :
- ١) إلى أيّ مدى يمكن التعرف على طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف مع هدف الكتاب وفلسفته : (من هذه الطرق : النحو والترجمة والسمعية الشفوية الخ)؟
- ٢) ما مدى طول الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب ومناسبتها للدروس؟
- ٣) ما مدى واقعية الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب وما مدى مساعدته على تعلم العربية والانطلاق في قراءة كلماتها؟
- (هـ) التدريب والتقييم :
- ١) ما اللغة التي تكتب بها تعليمات التدريبات اللغوية؟
- ٢) إلى أيّ مدى تتنوع التدريبات بالشكل الذي يخدم مختلف عناصر اللغة؟
- ٣) إلى أيّ مدى تساعد التدريبات اللغوية على تنمية القدرة على الاتصالات عند الدارسين؟
- ٤) إلى أيّ مدى تشتمل الكتاب على واجبات منزلية مناسبة يقوم الطالب بها منفردا؟
- ٥) ما خطة الكتاب من حيث الاختبارات والتقييم؟
- (و) المواد المصاحبة :

١٠) سرعة الكتابة وسلامتها معبرا عن نفسه بيسر

مواد التعليمية المصممة خصوصا لأهداف التعلم التي تم تحقيقها والمستويات الدراسية. في هذه المناقشة، والكتاب يركز على هدف دكتور فتحي على يونس و دكتور محمد عبد الرؤوف الشيخ فهي:

١. أن يكون بخط و قراءة، المواد المناسبة تتم كتابة المفردات
٢. أن يعرف المبادئ التي تؤدي إلى وضوح الخط، المواد للغرض من كتابة الجملة
٣. أن يستطيع الكتابة من اليمين إلى الشمال ، المواد المناسبة يتم كتابة المفردات أو الجملة
٤. أن يعرف المبادئ الإملاء و العلاقة بين الرموز و الصوت، المواد المناسبة والاملاء
٥. أن يستخدم القواعد استخداما صحيحا، المواد المناسبة والإنشاء
٦. أن يكون الكلمات من الحروف، المواد التي يتم كتابة الرسائل، والمفردات والعبارات والجمل

والطريقة المستخدمة في هذه المدارس المختلفة أو مختلطة، أن المعلمين في المدارس لتعليم مهارات الكتابة عن طريق النسخ والاستنساخ، إن شاء، وفقا لمستوى الصف.^{٤١} وتقوم الكتابة (اختبارات الكتابة) كما يلي:^{٤٢}

(١) التدريب على علامات الترتيب. يأتي المعلم بقطعة مكتوبة ثم يطلب من الدارسين إعادة كتابتها مع مراعات علامات الترتيب التي لا توجد في القطعة.

(٢) تحديد الكلمة الخطأ وتصويبها. يأتي المعلم بأربع كلمات صحيحة منها كلمة واحدة خطأ في التهجي ويطلب من الدارس تحديد الكلمة الخطأ.

^{٤١} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل خصائص اللغة العربية و فنونها، (السعودية: دارالأندلس للنشر و التوزيع، ١٤٢٤ هـ - ٢٠٠٣ م)، ص ٢١٧-٢١٦

^{٤٢} عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الإعتصام، دون السنة)،

			√	تشتمل كراسة التدريبات على مقدمة	١
			√	تشتمل كراسة التدريبات على مقدمة الطلاب	٢
			√	تشتمل كراسة التدريبات على مقدمة للمدرس	٣
		√		تتكامل كراسة التدريبات بهدف الكراسة	٤
		√		تتكامل كراسة التدريبات بكيفية استخدامها	٥
			√	مدى تكامل كراسة التدريبات مع الكتاب المدرسي المقرر	٦
			√	علاقة ترتيبها بترتيب الكتاب المدرسي المقرر	٧
			√	علاقة أبوابها بأبواب الكتاب المدرسي المقرر	٨
			√	علاقة مهارتها بمهارات الكتاب المدرسي المقرر	٩
			√	تدريباتها متنوعة	١٠
			√	مدى تشابه تصميم تدريبات في كراسة التدريبات مع تدريبات الكتاب المدرسي المقرر	١١
		√		مدى مساعدة كراسة التدريبات الطلاب على التقييم الذاتي	١٢

٧٠	فارج ديستريا ريفانا	٩
٨٦	فتمالا نور فوزي	١٠
٨٢	كيناديا فوتري ستيانا	١١
٨٢	حيّ مولدة الأمانة	١٢
٧٤	هيسيتينا فراميسي	١٣
٨٠	ثيما نور حليلة	١٤
٨٢	امرئة اللطيفة	١٥
٧٠	ليلة المغفرة	١٦
٥٨	مرئة الصالحة	١٧
٥٢	مرئة الصالحة	١٨
٤٤	مُحَمَّد راجيندرا أجي ويراناتا	١٩
٣٠	مُحَمَّد عفيف الدين	٢٠
٥٤	نور واحدة يوزين	٢١
٦٠	شيرينا تياس ودياساري	٢٢
٦٢	سينتا نوفيانتي	٢٣
٧٢	سعيعة السعادة	٢٤
٥٢	شافي تشاكميلة	٢٥
٤٨	فيلا ريستا أيو سلسبيلا	٢٦
٦٢	فيفي رحمة راسيانا	٢٧
٧٤	ييني أريفة حفصة	٢٨
٤٢	زوهال جوهارا سوليستيوا	٢٩
١٩٣٠	المجموع	

٢٥٦	١٦	٩٨	٨٢	غيناڊيا فوتري ستيانا	١١
٢٥٦	١٦	٩٨	٨٢	حيّ مولدة الأمانة	١٢
٤٠٠	٢٠	٩٤	٧٤	هيسينا فراميسي	١٣
١٤٤	١٢	٩٢	٨٠	ئيمّا نور حليلة	١٤
١٤٤	١٢	٩٤	٨٢	امرّة اللطيفة	١٥
٢٥٦	١٦	٨٦	٧٠	ليلة المغفرة	١٦
٢٥٦	١٦	٧٤	٥٨	مرّة الصالحة	١٧
٥٧٦	٢٤	٧٦	٥٢	مرّة الصالحة	١٨
١٠٢ ٤	٣٢	٧٦	٤٤	مُحَمَّد راجيندرا أجي ويراناتا	١٩
٤٨٤	٢٢	٥٢	٣٠	مُحَمَّد عفيف الدين	٢٠
٥٧٦	٢٤	٧٨	٥٤	نور واحدة يوزين	٢١
٥٧٦	٢٤	٨٤	٦٠	شيرينا تياس ودياساري	٢٢
٥٧٦	٢٤	٨٦	٦٢	سينتا نوفيانتي	٢٣
٦٤	٨	٨٠	٧٢	سعيعة السعادة	٢٤
٢٣٤	١٨	٧٠	٥٢	شافي تشا كميلا	٢٥
٥٧٦	٢٤	٧٢	٤٨	فيلا ريستا أيو سلسبيلا	٢٦
٣٢٤	١٨	٨٠	٦٢	فيفي رحمة راسيانا	٢٧
٢٥٦	١٦	٩٠	٧٤	بيني أريفة خفصة	٢٨
١٩٣ ٦	٤٤	٨٦	٤٢	زوهال جوهارا سوليستيوا	٢٩
١١٦	٥٤٤	٢٤٧٤	١٩٣	المجموع	

٣٢٤	١٨	٨٢	٦٤	دوي أنيس شفعة	٤
١٦	٤	٩٠	٨٦	إيلوك أولياء بلوة النفوس	٥
٣٦	٦	٨٠	٧٤	إيليسا جيغي أنجيا	٦
٢٥٦	١٦	٨٢	٦٦	فضيلة العفيفة	٧
١٠٠	١٠	٨٤	٧٤	فائقة الهمة	٨
١٤٤	١٢	٨٦	٧٤	فارج ديستريا ريفانا	٩
٩٠٠	٣٠	٦٨	٣٨	فتيمالا نور فوزي	١٠
٥٧٦	٢٤	٨٨	٦٤	غينادا فوتري ستيانا	١١
١٤٤	١٢	٨٨	٧٦	حيّ مولدة الأمينة	١٢
٦٤	٨	٨٨	٨٠	هيسستينا فراميسي	١٣
٥٧٦	٢٤	٨٨	٦٤	ئيما نور حليلة	١٤
١٦	٤	٩٠	٨٦	امرئة اللطيفة	١٥
٤	٢	٨٨	٨٦	ليلة المغفرة	١٦
١٩٦	١٤	٨٠	٦٦	مرئة الصالحة	١٧
٣٢٤	١٨	٨٢	٦٤	مرئة الصالحة	١٨
٦٧٦	٢٦	٨٠	٥٤	مُحَمَّد راجيندرا أجي ويراناتا	١٩
٥٧٦	٢٤	٧٤	٥٠	مُحَمَّد عفيف الدين	٢٠
٢٥٦	١٦	٧٤	٥٨	نور واحدة يوزين	٢١
١٠٠	١٠	٦٤	٥٤	شيرينا تياس ودياساري	٢٢
٥٧٦	٢٤	٨٨	٦٤	سينتا نوفيانتا	٢٣

